

小 演 义

《 英 烈 传 》



P I N Y I N X I A O Y I N G L I E Z H U A N Y I

樊祥鹏 编著

*Xiao  
YingLieZhuan*

拼 音

小

《 英 烈 传 》

演 义

樊祥鹏 编著

上海古籍出版社

上海古籍出版社



拼音

Xiao  
YingLieZhuan

# 《英烈传》

演 义

樊祥鹏 编著

上海古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小《英烈传》/ 樊祥鹏编著. —上海: 上海古籍出版社, 2002. 4

(拼音小演义)

ISBN 7-5325-3116-3

I. 小... II. 樊... III. 汉语拼音-儿童读物  
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第009823号

拼音小演义  
小《英烈传》

樊祥鹏 编著

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

总发行所 上海发行所发行 上海市印刷十厂印刷

开本 850×1092 1/32 印张 4.25 字数 23,000

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

印数: 1-6,000

ISBN 7-5325-3116-3

G·241 定价: 8.00元

润物细无声

李桂林



二〇〇一年  
三月

## 再献孩子们、家长们、 幼教小教老师们

一年多前,当我写成《献给孩子们、家长们、幼教小教老师们》时,未敢企望上古版《拼音背诵读本》,会受到社会各界如此广泛的欢迎。半年之中,重印四次,每种印数三至四万;不仅家庭里、幼儿园、小学校中响起了诵读经典名句的琅琅书声,而且在高等学府也引起了不俗的反响。上海外语大学的教师,将这套小丛书介绍给外国留学生们,作为他们学习汉语与中国文化的启蒙读物,并给予高度的评价。

从中国的孩子们到外国留学生,小丛书的成功告诉我们,中华传统文化的精华,不仅是中国的,也是世界的;不仅属于古代,也属于现代化的今天。今天,漂洋而来的外国人,要想透过纷繁变幻的现象,真正读懂“中国”,要从了解中国传统文化的精华做起;反过来设想一下,我们今天的孩子,若干年后出类拔萃,漂洋而去,成为一名美国的、英国的、法国的、日本的留学生,如果对自己的民族文化茫然无知,岂非先少了一种拼搏奋斗的资本与力量。

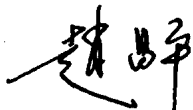
张明敏的歌唱得好——“我的中国心”，港台在现代化方面比大陆先走了一步，“我的中国心”不仅是一种寻根式的追念，更是经历了现代化洗礼的中国人的一种人生反思。生物学中，远缘结合，往往能培育出新的优良品种，文化问题上同样如此。如果说中西文化的交融互补是当今世界文化的主流趋向，那么能在未来世界的角逐中胜出者，必定是兼备中西两种文化素养且能融会贯通者。有一颗“中国心”，并非要现代化的中国人复古倒退，而正是显示了中国人在吸纳西方进步文化中的一种正确的强势姿态。前年10月我赴美访问，带去了几套刚出版的拼音背诵读本，很快被“新移民”们索要一空，让他们出生在美国的孩子们读。问其原因，很简单实在——孩子懂一点中国文化，就比美国本土孩子多一种修养和技能，如果将来回国发展，也是必要的准备。这回答正印证了我对“中国心”的理解。

有鉴于以上种种，我们在为《拼音背诵读本》扩容的同时，又从故事是孩子们的最佳伴侣着想，设计推出《拼音小名著》和《拼音小演义》丛书，其中《拼音小演义》包括小说岳、小说唐、小杨家将、小英烈传，共四种。每种选取原著中最精彩的故事三十则，以适合孩子们阅读的笔调作改写，再配以插图，辅以拼音。初识拼音的孩子就能赏图读文，对上述

家喻户晓的中华名著,知其梗概,明其精髓。

《拼音小名著》、《拼音小演义》与《拼音背诵读本》是姐妹篇,如果说“背诵读本”以名言警句提供理性的启示,那么“小名著”、“小演义”则以形象生动的故事,将前贤往哲的思想化为有血有肉的情节,从而让孩子们从小就大体知道那些充满生命智慧的哲言,是如何在我们先辈生活的方方面面起作用的,并进而从中汲取在今后的现实生活中的启示。

让我们的孩子,从小就懂得“中国心”,愿这套上古版《拼音小演义》成为我们献给孩子们的虽非贵重,却最诚恳的礼品。



2002年3月

## 目

mù

## 录

lù

jì	jū	huáng	jué	sì	
寄	居	皇	觉	寺	2
	miào	jì	tōu	niú	
	妙	计	偷	牛	6
	chú	yáng	qǐ	yì	
	滁	阳	起	义	10
cháng	hú	zhēng	xiān	fēng	
常	胡	争	先	锋	14
	wú	zhēn	bǎo	jià	
	吴	楨	保	驾	18
	cháo	hú	dà	zhàn	
	巢	湖	大	战	22
		dìng	jīn	líng	
		定	金	陵	26
jūn	shī	liú	bó	wēn	
军	师	刘	伯	温	30
bèi	wéi	niú	táng	gǔ	
被	围	牛	塘	谷	34
chén	yǒu	liáng	duó	quán	
陈	友	谅	夺	权	38



yè huàn qiáo liáng  
夜 换 桥 梁 42

píng dìng pàn luàn  
平 定 叛 乱 46

hán chéng yì sǐ pó yáng hú  
韩 成 义 死 郿 阳 湖 50

dà bài chén yǒu liàng  
大 败 陈 友 谅 54

zhū liàng zǔ chū zhēng  
朱 亮 祖 出 征 58

zhì qǔ tài zhōu  
智 取 泰 州 62

tài hú yù jīng dí  
太 湖 遇 劲 敌 66

sān qiān zhàn shí wàn  
三 千 战 十 万 70

shuǐ yān sān jūn  
水 淹 三 军 74

gōng dǎ bā mén zhèn  
攻 打 八 门 阵 78

zhū yuán zhǎng dēng jī  
朱 元 璋 登 基 82

píng dōng nán  
平 东 南 86

xú dá zhēng běi  
徐 达 征 北 90

qīng qǔ biàn liáng  
轻 取 汴 梁 94

pò yān jīng  
破 燕 京 98

wáng bǎo bǎo dú zhàn shí jiāng 102  
王保保独战十将

jiāng jì jiù jì 106  
将计就计

tiān jiàng shén bīng 110  
天降神兵

mí hóu dà zhàn 114  
猕猴大战

dìng shān hé 118  
定山河





《英烈传》是我国古代一部长篇历史小说，讲述的是元朝末年朱元璋带领众英雄反抗元顺帝的压迫，逐步消灭其他割据势力，终于统一全国，建立明朝的故事。这本小说在体例上虽然属于“讲史”一类，但影响极其深远。不光出现了多种评话本，供说书人说书，也被改编成不少地方戏上演。

这段辉煌的历史，在民间留下许多生动的传奇故事。英勇的常遇春、鲁莽的胡大海、运筹帷幄的徐达、神机妙算的刘伯温，人物形象鲜明生动。火攻、水战、埋伏、攻城，各种各样的战斗紧张激烈；以少胜多，智取力敌，斗争曲折惊险。

这本小说在吸收民间传说的基础上，很多故事都有根据，可以让读者在生动的故事中大致了解明朝开国的历史。

## 寄居皇觉寺

jì jū huáng jué sì

yuán cháo de zuì hòu yí gè huáng dì  
元朝的最后一个人皇帝

shì yuán shùn dì , tā hūn yōng wú dào ,  
是元顺帝，他昏庸无道，

chén nì shēng sè , bù lǐ cháo zhèng , jiā  
沉溺声色，不理朝政，加

shàng tiān zāi rén huò , lǎo bǎi xìng shēng huó  
上天灾人祸，老百姓生活

shí fēn kùn kǔ 。 xǔ duō yīng xióng bèi bī  
十分困苦。许多英雄被逼

gè zì fēng wáng , zhàn jù yí fāng , yào  
各自封王，占据一方，要

tuī fān yuán cháo de hēi àn tǒng zhì 。 qǐ  
推翻元朝的黑暗统治。起

yì jūn hé yuán cháo de jūn duì jīng cháng dǎ  
义军和元朝的军队经常打

zhàng , shè huì dòng dàng bù ān 。  
仗，社会动荡不安。

zài huái xī fēng yáng fǔ , yǒu yí zuò  
在淮西凤阳府，有一座

sì miào jiào zuò huáng jué sì yì tiān  
 寺 庙 ， 叫 做 皇 觉 寺 。 一 天  
 zǎo chén sì zhōng de zhǎng lǎo fā xiàn yǒu  
 早 晨 ， 寺 中 的 长 老 发 现 有  
 yí duì fū fù shuì zài dà mén kǒu jiù  
 一 对 夫 妇 睡 在 大 门 口 ， 就  
 bǎ tā men tuī xǐng 。 yuán lái shì yí hù  
 把 他 们 推 醒 。 原 来 是 一 户  
 xìng zhū de rén jiā yīn wéi dǎ zhàng  
 姓 朱 的 人 家 ， 因 为 打 仗 ，  
 táo nán lù guò zhè lǐ sān gè ér zǐ  
 逃 难 路 过 这 里 ， 三 个 儿 子  
 zǒu sǎn le qī zǐ yòu huái le yùn  
 走 散 了 ， 妻 子 又 怀 了 孕 ，  
 xíng zǒu bù biàn zhǎng lǎo biàn shōu liú le  
 行 走 不 便 。 长 老 便 收 留 了  
 tā men bìng bāng zhe zài sì yuàn páng biān  
 他 们 ， 并 帮 着 在 寺 院 旁 边  
 zū le jiān  
 租 了 间  
 fáng zǐ zhù  
 房 子 住  
 xià lái 。  
 下 来 。  
 méi guò  
 没 过  
 duō jiǔ shī  
 多 久 ， 失  
 sǎn de ér  
 散 的 儿



zǐ dōu zhǎo dào le , zhū jiā yě yǒu le  
 子 都 找 到 了 ， 朱 家 也 有 了  
 dì sì gè ér zǐ 。 zhè gè hái zǐ chū  
 第 四 个 儿 子 。 这 个 孩 子 出  
 shēng hòu yì zhí bú zhù de tí kū yì  
 生 后 一 直 不 住 地 啼 哭 ， 一  
 jiā rén dōu hěn bù ān 。 mǒu rì lái  
 家 人 都 很 不 安 。 某 日 ， 来  
 le yì gè dài tiě guān de dào shī shēn  
 了 一 个 带 铁 冠 的 道 士 ， 伸  
 shǒu mō le mō hái zǐ de tóu yòu shuō  
 手 摸 了 摸 孩 子 的 头 ， 又 说  
 le yì xiē tīng bù dǒng de huà hái zǐ  
 了 一 些 听 不 懂 的 话 ， 孩 子  
 jiù zài yě bù kū le 。 yīn wéi tā de  
 就 再 也 不 哭 了 。 因 为 他 的  
 chū shēng hé huáng jué sì yǒu guān xi zhǎng  
 出 生 和 皇 觉 寺 有 关 系 ， 长  
 lǎo gēi tā qǔ gè fó míng jiào zuò zhū yuán  
 老 给 他 取 个 佛 名 叫 做 朱 元  
 lóng , xiǎo míng zhū sì , jiù shì hòu lái  
 龙 ， 小 名 朱 四 ， 就 是 后 来  
 de míng tài zǔ zhū yuán zhāng 。  
 的 明 太 祖 朱 元 璋 。

zhū yuán zhāng zhǎng dào shí yí suì shí ,  
 朱 元 璋 长 到 十 一 岁 时 ，  
 jiā li yuè lái yuè qióng , nán yǐ dù  
 家 里 越 来 越 穷 ， 难 以 度  
 rì , sān gè gē ge zhǐ hǎo chū qù gěi  
 日 ， 三 个 哥 哥 只 好 出 去 给

rén jiā bāng gōng , zhǐ yīn tā shì xiǎo ér  
人 家 帮 工 ， 只 因 他 是 小 儿  
zi , fù mǔ gé wài téng ài , jiù liú  
子 ， 父 母 格 外 疼 爱 ， 就 留  
zài le jiā li 。  
在 了 家 里 。



# 妙计偷牛

miào jì tōu niú

zhū jiā yuè lái yuè qióng , zhū yuán zhāng dāi  
朱家越来越穷，朱元璋呆

zài jiā lǐ zhǐ néng ái è , fù mǔ zhǐ hǎo  
在家里只能挨饿，父母只好

bǎ tā sòng dào dì zhǔ nà lǐ fàng niú 。 fàng  
把他送到地主那里放牛。放

niú de shí hou , zhū yuán zhāng hé xǔ duō hái  
牛的时候，朱元璋和许多孩

zi yì qǐ wán shuǎ , yīn wèi tā jī zhì cōng  
子一起玩耍，因为他机智聪

míng yòu yǒng gǎn , dà jiā dōu lè yì tīng tā  
明又勇敢，大家都乐意听他

de zhǐ huī 。 qióng rén jiā de hái zǐ cháng cháng  
的指挥。穷人家的孩子常常

chī bù bǎo , zhū yuán zhāng jiù xiǎng chū gè bàn  
吃不饱，朱元璋就想出个办

fǎ , lái gěi dà jiā jiě chán 。  
法，来给大家解馋。

zhū yuán zhāng bǎ niú qún cóng dì zhǔ jiā  
朱元璋把牛群从地主家



li gǎn chū lái , fàng dào shān pō shàng 。 rán  
 里 赶 出 来 ， 放 到 山 坡 上 。 然  
 hòu hé hái zǐ men qī shǒu bā jiǎo de zhǎo lái  
 后 和 孩 子 们 七 手 八 脚 地 找 来  
 xǔ duō chái cǎo , yòu wā le xiǎo zǎo 。 qiān  
 许 多 柴 草 ， 又 挖 了 小 灶 。 牵  
 lái yī tóu dà jiā zǎo jiù kàn hǎo de xiǎo  
 来 一 头 大 家 早 就 看 好 的 小  
 niú , yòng zǎo yǐ zhǔn bèi hǎo de dāo jù shǒu  
 牛 ， 用 早 已 准 备 好 的 刀 具 ， 手  
 máng jiǎo luàn de zǎi shā le 。 bǎ niú ròu yòng  
 忙 脚 乱 地 宰 杀 了 。 把 牛 肉 用  
 tán zi chéng qǐ lái , jià qǐ huǒ gāo le yī  
 坛 子 盛 起 来 ， 架 起 火 ， 搞 了 一  
 gè quán niú yàn , dà huǒ měi měi de bǎo cān  
 个 全 牛 宴 ， 大 伙 美 美 地 饱 餐  
 le yī dùn 。 chī de gāo xìng , dà jiā jiù  
 了 一 顿 。 吃 得 高 兴 ， 大 家 就

bǎ tǔ duī gè  
 把 土 堆 个  
 gāo tái , ràng  
 高 台 ， 让  
 zhū yuán zhāng zuò  
 朱 元 璋 坐  
 zài shàng miàn ,  
 在 上 面 ，  
 wán zuò huáng dì  
 玩 做 皇 帝  
 de yóu xì ,  
 的 游 戏 ，

